



RAYMOND YEZEGUELIAN



## Nikol Pachinian a adressé un message de félicitations au Premier ministre italien à l'occasion de la Fête nationale du pays



## Le ministère de la Défense et « Veolia Jur » discutent de l'approvisionnement en eau des unités militaires



Le Ministre de la Défense, Davit Tonoyan, a rencontré la PDG de l'opérateur de l'eau, «Veolia Jur», Marianna Shahinyan.

Les parties ont conclu un accord de coopération visant à améliorer l'entretien des systèmes d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux dans les unités militaires des forces armées arméniennes.

## Démission de Davit Ananian, chef du Comité des revenus de l'Etat



Davit Ananian, le chef du Comité des revenus de l'Etat (SRC) d'Arménie, a donné sa démission jeudi 4 juin, prenant de court la scène politique arménienne et alimentant les spéculations sur ce geste inattendu, dont il ne s'est pas expliqué en l'annonçant sur sa page Facebook. «En vue de mettre fin aux rumeurs circulant dans les médias, je veux vous faire savoir aujourd'hui que j'ai présenté ma démission au premier ministre d'Arménie», écrivait-il sur sa page.

## Dzovinar Hambartsumyan est la nouvelle Ambassadrice d'Arménie à Rome

Sur décret présidentiel signé par Armen Sarkissian, Dzovinar Hambartsumyan a été nommée Ambassadrice d'Arménie en Italie avec pour siège Rome indiqué le service de communication de la présidence arménienne.

Dzovinar Hambartsumyan est née le 5 juillet 1971 à Erévan.

Elle exerça de nombreuses fonctions au sein du bureau de la présidence arménienne. Elle fut notamment de 2002 à 2018 la responsable des liens extérieurs de la présidence arménienne. Elle était également conseillère auprès du Président de la Ré-



publique d'Arménie. Auteure de nombreuses études diplomatiques elle reçut de nombreux titres et médailles pour la qualité de ses prestations. Elle maîtrise outre l'arménien, l'anglais, le russe et l'italien. L'Ambassadrice d'Arménie à Rome est célibataire.

Krikor Amirzayan

## 75 militaires Arméniens seront présents le 24 juin à Moscou pour le défilé du 75e anniversaire de la Victoire



Le 75e anniversaire de la Victoire de la Seconde Guerre mondiale sera fêté par un défilé militaire à Moscou le 24 juin. Shushan Stepanyan la porte-parole du ministère arménien de la Défense a indiqué que l'Arménie serait présente à ce défilé par une compagnie composée d'une colonne avec 75 militaires. Ils porteront les drapeaux de la division blindée Tamanyan et des drapeaux de la République d'Arménie. En raison de l'épidémie du coronavirus ce 75e anniversaire de la Victoire qui devait se tenir début mai à Moscou a été décalé au 24 juin. L'Arménie qui a fourni près de 500 000 soldats qui se sont illustrés dans de nombreux combats voue une importance toute particulière à cette Fête de la Victoire des troupes soviétiques sur les troupes Allemandes.

Krikor Amirzayan

# UFAR - Université française en Arménie



**Monsieur Yezeguelyan,**

**Nous, membres du conseil étudiant de l'université française en Arménie, tenons à vous remercier au nom de tous les étudiants de nous avoir aidés à obtenir une aide financière, afin d'étudier dans cette université.**

**Nous voulons vous assurer que les étudiants de l'UFAR ne prennent pas votre aide pour acquise. Nous comprenons que nous devons répondre à vos attentes, car c'est grâce à vous que nous avons l'opportunité d'étudier dans l'une des meilleures universités d'Arménie. En devenant parmi les meilleurs professionnels de notre domaine, nous prouverons que vos investissements et vos aides n'ont pas été inutiles. Nous nous engageons à toujours vous rendre fiers.**

**Encore une fois, nous voulons exprimer notre gratitude pour avoir investi dans notre avenir et celui de notre pays, l'Arménie.**

**Cordialement,  
Conseil étudiant de l'UFAR**



Հարգարժան պարոն Յեզեգույան,

Մենք՝ Հայաստանում ֆրանսիական համալսարանի ուսխորհուրդի անդամներս, ցանկանում ենք շնորհակալություն հայտնել բոլոր ուսանողների անունից, մեզ՝ սոցիալական աջակցություն ստանալու հարցում աջակցելու համար:

Ցանկանում ենք հավաստիացնել, որ ՀՖՀՀ-ի բոլոր ուսանողներն էապես գիտակցում են Ձեր ներդրման կարևորությունը: Մենք հասկանում ենք, որ պետք է արդարացնենք Ձեր սպասելիքները, քանի որ Ձեր շնորհիվ է, որ մենք հնարավորություն ունենք կրթություն ստանալու Հայաստանի լավագույն համալսարաններից մեկում: Դառնալով մեր ոլորտի լավագույն մասնագետները՝ մենք կապացուցենք, որ Ձեր աջակցությունն ապարդյուն չի եղել: Խոստանում ենք միշտ հպարտության առիթներ պատճառել:

Եւս մեկ անգամ ուզում ենք հայտնել մեր խորին երախտագիտությունը նրա համար, որ ներդրում եք կատարում մեր և մեր երկրի ապագայի մեջ:

Հարգանքով՝  
ՀՖՀՀ Ուսանողական խորհուրդ

**Jean-Marc Lavest  
Recteur - Université française en Arménie**



### Proposition de loi pour les Français de l'étranger, quelles avancées ?

Nous vous indiquions la semaine passée que le Sénat venait de voter une proposition de loi en faveur des Français de l'étranger.

Pour la première fois depuis la Commission Bétencourt des années 1974-76, une avancée significative a été réalisée pour les Français de l'étranger.

En effet, la proposition de loi de M. Bruno Retailleau, sur le rapport de Mme Jacky DEROMEDI pour la commission des lois, et de M. Jérôme BASCHER pour la commission des finances, a été adoptée par le Sénat en première lecture le 19 mai 2020. Le texte sera donc soumis à l'Assemblée Nationale. Cette proposition de loi avait été d'emblée approuvée et soutenue par l'Union des Français de l'Etranger.

Les rapporteurs de cette proposition de loi avaient bien voulu me demander de participer aux auditions tenues pour la préparation de leurs rapports.

Je veux à cette occasion féliciter et remercier les Sénateurs qui ont voté en faveur de ce texte, et en particulier le président Bruno Retailleau, les rapporteurs et tous les cosignataires de cette proposition de loi qui fera date. L'UFE y voit aussi le résultat du travail de longue haleine au service des Français de l'étranger qu'elle mène auprès des pouvoirs publics. C'est également le fruit de ses relations confiantes avec les parlementaires, en particulier ceux qui ont bien voulu adhérer à notre association et qui ont pris une part très active dans les débats.

### "Hye Gyank" News Magazine

## Հայ Կեանք

ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԵԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ  
Տարի Ե., թիվ 12(96) Ուրբաթ, 5 Յունիս 2020

#### ՄԱՅԻՍ 28՝ 102-ԱՄԵԱԿ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ



28 Մայիսի օրը ամբողջ հայութիւնը կը նշէ Առաջին Հանրապետութեան ստեղծման տարեդարձը:

1918-ի Մայիս 26-ին, Սարդարապատի մէջ յաղթանակելով թրքական բանակին, հայ-

#### Շուշիի մէջ տեղի ունեցաւ ԱՀ նախագահ Արայիկ Յարութիւնեանի երդմանակալութեան արարողութիւնը



Արայիկ Յարութիւնեանը երդման հանդիսաւոր արարողութեամբ Մայիս 21-ին ստանձնեց Արցախի Հանրապետութեան նախագահի պաշտօնը:

### L'UGAB se mobilise a l'échelle internationale pour faire face à la crise sanitaire du COVID-19

JUIN 2020



Fidèle à sa mission historique d'aide humanitaire à destination des Arméniens les plus vulnérables, et du fait de la pandémie internationale de COVID-19, l'UGAB a massivement déployé ses efforts pour faire face à la crise sanitaire et répondre, tant d'un point de vue financier qu'alimentaire, aux familles arméniennes dans le besoin.

Forte de son action récente en faveur des réfugiés arméniens de Syrie frappés par la guerre, à qui elle avait fourni une aide matérielle et alimentaire, l'UGAB a su faire face aux défis que soulève une crise de cette ampleur et répondre aux mieux à l'inquiétude et à la détresse de ceux dont la vie est bouleversée.

## Les hôpitaux débordés, l'épidémie de coronavirus s'aggrave



Un médecin portant des équipements de protection contre le coronavirus dans un hôpital d'Erevan, en Arménie, le 1er juin 2020. AFP / KAREN MINASYAN

Le Premier ministre arménien Nikol Pachinian a annoncé jeudi que la pandémie de coronavirus s'était aggravée dans le pays et que les hôpitaux étaient désormais débordés par l'afflux de patients.

"J'ai de mauvaises nouvelles. La situation épidémiologique s'aggrave et les établissements médicaux ne peuvent pas hospitaliser à temps tous les patients atteints du coronavirus qui ont besoin" d'un traitement, a dit le responsable, lui-même infecté, dans une vidéo sur sa page Facebook. L'Arménie, petit pays du Caucase d'environ trois millions d'habitants, a officiellement enregistré 11.221 cas de coronavirus et 176 morts. Le ministre de la Santé Arsen Torossian a par ailleurs fait état du décès "causé par d'autres maladies" de 68 patients positifs au coronavirus et selon Nikol Pachinian, jusqu'à 20.000 personnes pourraient être contaminées mais ne pas avoir de symptômes.

Lundi, M. Pachinian a indiqué que lui-même et sa famille avaient été testés positifs mais qu'ils étaient asymptomatiques, assurant qu'il travaillerait désormais à distance. Les autorités médicales ont annoncé la semaine dernière qu'elles envisageaient de restreindre l'accès aux soins intensifs aux patients "avec les meilleures chances de survie". Les autorités arméniennes ont été critiquées pour leur gestion de la crise, des experts estimant ainsi que la décision de fermer les frontières avait été prise trop tard et que les responsables politiques avaient envoyé des messages contradictoires à la population. Le gouvernement a affirmé ne pas exclure un nouveau confinement à l'échelle du pays. Le précédent avait été largement assoupli début mai avec la réouverture des terrasses et de certaines entreprises.

## Les divisions des passeports et des visas de la police arménienne suspendent leurs activités

Les activités des divisions des passeports et des visas du département de la police arménienne ainsi que des unités d'enregistrement et d'examen de la police de la circulation ont été temporairement suspendues depuis le 3 juin, a déclaré mercredi Edgar Janoyan, chef adjoint du département des relations publiques et de l'information de la police.

Dans le cadre de l'état d'urgence déclaré en Arménie pour freiner la propagation du coronavirus, la police à partir d'aujourd'hui suspend les activités du service des passeports et des visas et des services territoriaux subordonnés, ainsi que des unités de comptabilité et d'examen de la police de la circulation pour une période entre le 3 et le 15 juin, a écrit Edgar Janoyan sur sa page Facebook.

Le ministère s'est excusé auprès des citoyens et a noté que le but de ces restrictions est exclusivement de préserver la santé des gens.

Il s'agit de la deuxième interruption des travaux de ces unités pendant l'état d'urgence en Arménie. Leurs activités ont été temporairement suspendues le 24 mars, puis avaient complètement repris le 18 mai 2020.

## Les compagnies arméniennes interdites de vols vers l'Union européenne

L'Union européenne a interdit aux sept compagnies aériennes enregistrées en Arménie d'effectuer des vols réguliers vers les États membres de l'UE, affirmant qu'elles ne répondaient pas aux normes de sécurité internationales.

L'organe exécutif de l'UE, la Commission européenne, a annoncé mardi qu'elle avait décidé de les mettre sur liste noire après avoir évalué les « capacités de supervision de la sécurité » du pays. Dans un communiqué, elle a indiqué que la décision faisait suite à des auditions de représentants du gouvernement arménien et de six transporteurs arméniens.

"La décision d'inclure les transporteurs arméniens sur la liste de la sécurité aérienne de l'UE a été prise sur la base de l'avis unanime émis par le comité de la sécurité aérienne, indique le communiqué cité par la commissaire européenne aux Transports, Adina Valean. La Commission, avec l'aide de l'Agence de la sécurité aérienne de l'Union européenne, est prête à coopérer et à investir en Arménie pour améliorer sa sécurité aérienne. »

## Les citoyens d'Arménie ne seront pas autorisés à se rendre en Géorgie pour le tourisme estival

La Géorgie a interdit son territoire pour les touristes et visiteurs venant d'un certain nombre de pays jugés fortement touchés par l'épidémie du coronavirus...dont l'Arménie ! Le responsable géorgien de du Centre de la sécurité nationale, Amiran Gamkrelidzé a confirmé cette interdiction qui frappe également l'Arménie sur la chaîne de télévision géorgienne Pirveli. Les premiers touristes qui seront autorisés à séjourner en Géorgie sont ceux originaires de pays étrangers « verts » en raison du faible risque d'épidémie du coronavirus. L'Arménie qui connaît un nombre de cas important d'infections est pour l'heure jugée dangereuse pour la contamination en Géorgie et en conséquence ses citoyens ne sont pas autorisés à se rendre en Géorgie. Un lourd déficit touristique pour Tbilissi, les citoyens arméniens étant entre juin et septembre chaque année les deuxièmes en importance par le nombre de touristes se rendant en Géorgie, surtout dans les stations balnéaires de la mer Noire.

Krikor Amirzayan



© Fonds Arménien


**FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE**

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le 4 juin 2020

## Distribution de fromage aux familles démunies du Tavush...

Face à l'ampleur de la crise socioéconomique en Arménie, du fait de l'épidémie du Covid-19, le Fonds Arménien de France, en concertation avec le Conseil départemental des Hauts-de-Seine, a procédé à la distribution de fromages aux familles les plus démunies de la région du Tavush ainsi qu'à des personnes ayant perdu leur emploi.

Au total trois tonnes de fromage produits par la ferme de Lusadzor ont été distribuées à 1024 foyers de 15 villages ainsi qu'aux soldats en poste dans les quatre casernes du Tavush, une région frontalière d'Arménie. La distribution a eu lieu dans les villages durant la première quinzaine du mois de mai, en s'appuyant sur les listes fournies par les services sociaux de la préfecture du Tavush.

La ferme de Lusadzor est le cœur du projet agropastoral du Tavush, qui s'inscrit dans le cadre d'un programme de solidarité internationale de lutte contre la malnutrition et la pauvreté, engagé avec le Département des Hauts-de-Seine en 2009, à l'initiative de son président, Patrick Devedjian.

## ... ainsi que de plants d'arbres fruitiers

Le Fonds Arménien de France distribue aussi, depuis plusieurs années, des semences et des plants d'arbres fruitiers aux familles et agriculteurs nécessiteux du Tavush. 17 villages de la région (Lusadzor, Voskepar, Khashtarak, Barekamavan, Tzaghkavan, Berkaber, etc.) en ont profité à ce jour. Chaque famille obtient 3 plants par an. Un agronome du Fonds fait par la suite le tour des villages pour assurer le suivi et conseiller les agriculteurs.

Ces arbres donnent des fruits au bout de 3 à 5 ans. Cet investissement est incitatif et productif car il assure à l'agriculteur une augmentation consistante de ses revenus. Au bout de 5 ans maximum, la récolte est en effet de 200 à 250 kg de fruits par arbre. Ainsi, chaque arbre va rapporter aux familles l'équivalent d'un mois de SMIC arménien, soit 140 €. Il s'agit d'un complément de revenus substantiel qui a profité, depuis 2016, à plus d'une quinzaine de milliers de familles du Tavush, dont 2 753 en 2020, et les incite à rester sur leurs terres. Au total, plus de 72000 plants ont été distribués à ce jour.

La nouveauté de cette année a consisté à donner un nombre important de plants à quelques agriculteurs sélectionnés pour les aider à démarrer des productions à moyenne échelle. C'est ainsi que 13 agriculteurs ont reçu 200 plants chacun, pour la création de vergers d'environ 5 000 m<sup>2</sup>, donc un début d'entrepreneuriat. Sur place, le Fonds va vérifier l'état d'avancement de ces vergers cet automne, puis au printemps 2021. Si les résultats sont bons, l'opération pourra être renouvelée.

La demande des agriculteurs et des familles est très importante. Chaque plant coûte en moyenne 2 € ; un don de 100 € permet de venir en aide à plus de 15 familles. Un gros bénéfice, à un faible coût !



© Christophe Desobion

### LUTTE CONTRE LE COVID-19

50 CONCENTRATEURS D'OXYGÈNE SUPPLÉMENTAIRES VONT ÊTRE FOURNIS  
À L'ARMÉNIE ET À L'ARTSAKH

#### VOUS POUVEZ FAIRE VOTRE DON

Sur le site du Fonds Arménien de France : [www.fondsarmenien.org/faire-un-don/](http://www.fondsarmenien.org/faire-un-don/)

« Matériel médical pour lutter contre le Covid-19 »

Ou par chèque à l'adresse : Fonds Arménien de France - BP 12 - 75660 Paris Cedex 14

#### Fonds Arménien de France

BP 12 - 75660 Paris cedex 14 - Tél.: 01 48 83 51 06 - Fax : 01 48 83 53 86

E-mail : [info@fondsarmenien.org](mailto:info@fondsarmenien.org) - [www.fondsarmenien.org](http://www.fondsarmenien.org)

## Premier ministre: « Il semble que nous commençons lentement à reconsidérer notre attitude envers les règles de la coexistence publique »



Le Premier ministre Nikol Pashinyan a eu un briefing avec le ministre de la Santé Arsen Torossian après la séance du Bureau du commandant. Lors du briefing, il a été fait référence à la situation épidémiologique du pays et à la décision prise lors de la séance du Bureau du commandant.

Nikol Pashinyan a souligné que la situation épidémiologique en Arménie continue de s'aggraver. «Il y a deux jours, la plate-forme de contrôle public du respect des règles anti-épidémiques a été lancée, dont les informations montrent pourquoi tout cela se produit. La réponse est sans équivoque: le non-respect massif des règles anti-

épidémiques. Des milliers de cas ont déjà été publiés sur les réseaux sociaux, y compris sur ma page Facebook», a souligné le Premier ministre.

Selon le Chef du gouvernement, il résulte de tout cela une tendance inquiétante: «Les informations publiées sur la plateforme de contrôle public deviennent une source de haine et de critique envers les citoyens à propos desquels des informations sur le non-respect des règles sont publiées. C'est inacceptable pour une raison simple, car cette histoire nous concerne tous. Malheureusement, j'ai également été infecté par le virus, donc je n'ai rien fait à ce sujet. Cette plateforme de contrôle public n'est pas de blâmer les gens, mais de comprendre le problème le plus profondément possible », a-t-il noté.

Abordant le concept «coronavirus comme une opportunité», Nikol Pashinyan a ajouté qu'il apporte des changements significatifs dans la profondeur de notre société. «Il semble que nous commençons lentement à reconsidérer notre attitude à l'égard des règles de coexistence publique, des lois, de nos coutumes. Je suis sûr qu'après tout cela, nous commencerons à le traiter différemment dans le bon sens. Malheureusement, cela se fait au prix de victimes, et j'exprime à nouveau mes condoléances à toutes les familles où la perte a été causée par le virus. »

Le Bureau du commandant examine plusieurs scénarios pour résoudre la situation créée par le coronavirus. «Nous discutons des conséquences économiques possibles de ces scénarios, de la charge économique possible, et c'est dans ce contexte que nous prendrons des décisions», a déclaré le Chef du gouvernement.

### Le port du masque ou du couvre-visage dans les lieux publics devient obligatoire

Le Premier ministre Nikol Pashinyan a tenu un briefing avec le vice-Premier ministre, le commandant Tigran Avinian et le chef de la police Arman Sarkissian après la séance du Bureau du commandant. Au cours de la réunion d'information, il a été fait référence à la situation créée par l'épidémie et à la décision prise lors de la séance du Bureau du commandant.

En particulier, il a été informé que, par la décision du Bureau du commandant, le port du masque dans les lieux publics en Arménie devient désormais obligatoire. « Je veux dire, dès que vous avez quitté votre appartement, vous devez porter un masque, en commençant par la cour, l'ascenseur, en marchant dans la rue », a noté Pashinyan.

### Pachinian appelle les citoyens à lui envoyer des photos

ou des vidéos des violations des règles antiépidémiques en indiquant « de manière aussi précise et spécifique que possible » le lieu et la date de la violation et les personnes physiques et morales liées à la violation.

Ainsi, depuis hier soir, Pachinian publie des photos de divers événements

massifs et des regroupements de citoyens ayant violé les règles antiépidémiques.

L'opinion des utilisateurs de Facebook sur cette démarche est partagée et les personnes s'interrogent sur la pertinence de ces publications, une autre partie s'inquiète de la violation de la vie privée.

## CORONAVIRUS EN ARMENIE

#covid19update

DATE	05.06.2020
HEURE	11:00
Déclarés positifs	11817
Sous traitement	8052
Gueris	3513



## COVID19 EN ARTSAK

5.06.2020

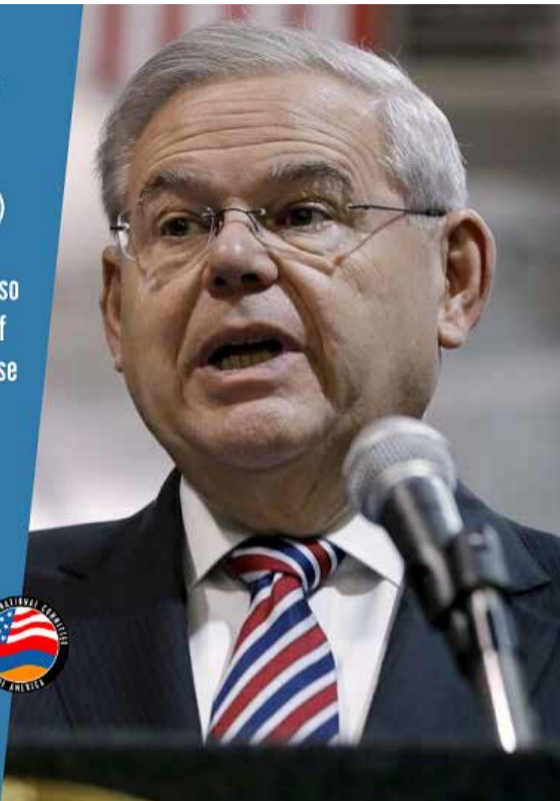
57	Déclarés positifs
31	GUERIS
69	Isolés
0	Décès
1131	Personnes testées



Section 907 of the FREEDOM Support Act, which has been law since 1992, states that "United States assistance under this or any other Act (other than assistance under title V of this Act) may not be provided to the Government of Azerbaijan until the President determines, and so reports to the Congress, that the Government of Azerbaijan is taking demonstrable steps to cease all blockades and other offensive uses of force against Armenia and Nagorno-Karabakh."

**The Government of Azerbaijan is clearly not taking these steps.**

-- Sen. Robert Menendez (D-NJ)  
June 3, 2020 | Letter to GAO



**Մենենդեզ Հետաքննություն կը Պահանջէ Ատրպէյճանին Տրամադրուող Մեծագումար Ռազմական Աջակցութեան Գծով**

Ամերիկայի Հայ Դատի յանձնախումբը կը տեղեկացնէ, թէ վերջին երեք տարիներուն, Միացեալ Նահանգներու կողմէ Ատրպէյճանին տրամադրուած առաւել քան 120 միլիոն տոլարի ռազմական նպաստներով մտահոգուած՝ ծերակուտական Պապ Մենենդեզ կառավարութեան հաշուետուութեան գրասենեակին դիմած է՝ անյապաղ հետաքննություն մը պահանջելով:

## «Ոչ Թէ Ադրբեջանի Ժողովուրդը, Այլ Բարձրագոյն Ղեկավարութիւնը Պատրաստ Զէ Խաղաղութեան». Հայաստանի ԱԳՆ



ԵՐԵՒԱՆ, «Արմէնփրէս».- Որքան ալ հայերուն դէմ ատելութեան քարոզը եւ պատերազմի սպառնալիքները միտուած ըլլան ներքին լսարանին, ատրպէյճանական իշխանական տարբեր օղակներու ռազմատենչ յայտարարութիւնները լրջօրէն կը վնասեն խաղաղ գործընթացին եւ կը մատնանշեն, որ ոչ թէ Ատրպէյճանի ժողովուրդը, այլ Ատրպէյճանի բարձրագոյն ղեկավարութիւնը պատրաստ չէ խաղաղութեան: Այս հաստատումը կատարեց Հայաստանի արտաքին գործոց նախարարութեան մամլոյ խօսնակ Աննա Նաղտալեան:

«Վերջին շրջանում Ադրբեջանի բարձրագոյն ղեկավարութեան եւ տարբեր գերատեսչութիւնների կողմից բովանդակային կառուցուածքից զուրկ, հիստերիա (ջղագարութիւն-հմբ.) յիշեցնող հակահայկական մրցակցային յայտարարութիւններ են արուած: Տպաւորութիւն է ստեղծուած, որ Ադրբեջանի ղեկավարութիւնը փորձում է գերազանցել իր նախկին հակահայկական յայտարարութիւնները, ինչը տասնամեակների ընթացքում հետեւողական հակահայկական դիսկուրսի (քարոզի, խօսույթի-հմբ.) պայմաններում հեշտ գործ չէ:

## Ազգային գրադարանի ելեկտրոնային շտեմարանները արդէն վերականգնուած են



Հայաստանի ազգային գրադարանի ելեկտրոնային շտեմարանները, որոնք Մայիս 9-էն ի վեր անհասանելի դարձած էին համակարգչային բաժնին մէջ ծագած հրդեհի մը պատճառով, արդէն վերականգնուած են եւ հասանելի են 24 ժամ:

Այս մասին Յունիս 3-ին տրուած մամլոյ ասուլիսին յայտնած է Ազգային գրադարանի տնօրէնի առժամեայ պաշտօնակատար Հրաչեայ Սարիբէկեան:

«Նախորդ ասուլիսին կարելոր շեշտադրումներ արեցինք: Նշեցինք, որ բոլոր նիւթերը, ծրագրային ֆայլերը, թուայնացուած գրականութեան, գրքերի եւ մամուլի ամբողջ բազան Ազգային գրադարանում առանձին կրիչներով պահուած են եղել: Երկրորդ կարելոր շեշտադրումն այն էր, որ մենք, սերվերների արտաքին տեսքից դատելով, կարող էինք ասել, որ դրանք բաւականին յուսալի վիճակում են, որովհետեւ դրանց կոշտ սկաւառակները փորձաքննութիւնից յետոյ հանել էինք, բացել եւ տեսել, որ ոչ մի պլատա մնասուած չէ: Դա մեզ թոյլ էր տալիս եզրակացնել, որ հնարաւորութիւնը փոքր է, որ այդ սերվերները հնարաւոր չլինի գործարկել», բացատրած է ան:

## Գարին Թորոսեան Փլեսի-Պուշառի (95) քաղաքապետի կցորդ ընտրուած է



Փլեսի-Պուշառի (95 - Փարիզեան շրջանի Վալ տ'Ուազ նահանգ) քաղաքապետական նորընտիր խորհուրդի անդրանիկ նիստին՝ Մայիս 25-ին քաղաքապետ Ժերար Լամպեռ-Մոթի կցորդ ընտրուած է Գարին Թորոսեան: Ան, պատասխանատու պիտի ըլլայ տնտեսական զարգացման, վաճառականութեան, աշխատանքի շուկայի հարցերու:

Գարին Թորոսեան «LR» (Հանրապետականներ) կուսակցութենէն է, որու կեդրոնական խորհուրդին անդամ է, ինչպէս նաեւ 2018-ին ընտրուած է Վալ տ'Ուազի 3-րդ ընտրատարածքի պատուիրակ:

## Français de l'étranger

### Aides sociales spécifiques COVID-19 à l'étranger, comment ça marche

Le Secrétaire d'Etat, Jean-Baptiste Lemoine a écrit aux parlementaires des Français de l'étranger le 27 mai pour leur préciser les modalités d'attribution des 50 millions d'aides sociales prévues pour accompagner les Français de l'étranger touchés par les conséquences du Covid-19 dans leur pays d'accueil.

### Cécile Astrig Djolakian Le 31 mai

Ce WE, j'ai eu le plaisir de rendre visite à des amis à Ijevan.

Arev fait partie de ce groupe d'entrepreneurs que nous avons lancé pendant le confinement. Et ce matin, nous avons rencontré de façon inattendue la première personne qui ira cueillir les herbes pour le thé dans la région d'Ijevan. Elle était tellement contente de commencer une activité rémunérée... c'est ce qu'on appelle de l'entreprenariat social.



Malgré les restrictions dues aux contraintes sanitaires, le projet prend peu à peu forme. "J'y crois !" " Havadum em!"

**Parce que chaque bien immobilier est unique, il mérite le meilleur service de vente qui soit !**



**Bientôt l'été ! Le temps est venu de se détendre et de se ressourcer. Ne serait-ce pas merveilleux si la vente de votre bien se passait elle aussi sans encombre ?**

**Ne cherchez plus, avec Emmanuel Bardet, vous avez le bon partenaire à vos côtés.**

**En partenariat avec le réseau Engel & Völkers, il saura vous accompagner avec le meilleur service qui soit !**

**Contactez-moi dès maintenant pour une estimation sans engagement, je me ferai un plaisir de vous conseiller.**

**Emmanuel Bardet**

**+33 (0)7 64 44 64 40**

**emmanuel.bardet@engelvoelkers.com**

**24 Bis, rue de Berri 75008 Paris [www.evparis.fr](http://www.evparis.fr)**

## L'HEBDOMADAIRE DES ACTIVITÉS ARMÉNIENNES EN FRANCE ARMENOPOLE REGION PARISIENNE



**André Manoukian**  
**- Le chant du périnée**  
**Enzo Productions**

**Lundi 28 septembre**  
**à 20:00**



**Concert pour**  
**le 29ème anniversaire de**  
**l'indépendance**  
**de l'Arménie**  
**Enzo Productions**

**Samedi 3 octobre à 20:00**



**Rencontre avec**  
**le fondateur du site**  
**imprescriptible.fr**  
**Association Sainte Croix**  
**des Arméniens Catholiques**  
**de France**

**Samedi 17 octobre à 15:00**



## Tamara Hussian, l'inspiration épicée

**A 28 ans, la cheffe des cuisines du Bleu Nuit à Genève est un talent à suivre. Itinéraire d'une jeune femme déterminée**

Son sourire timide est une véritable cure de jouvence. Sous la carapace qui la protège des épreuves de la vie, cette jeune cuisinière française d'origine arménienne conserve une belle dose de sensibilité. C'est derrière les fourneaux du restaurant Le Bleu Nuit à Genève qu'elle exprime le mieux les sentiments. Aînée d'une fratrie de trois enfants, l'amour ayant bercé ses années d'âge tendre, pour Tamara Hussian, la notion de famille est primordiale. Tout en restant ouverte sur le monde extérieur, la sienne entretient des rapports communautaires et des liens intergénérationnels quasi claniques.

### Arménie occidentalisée

En 1915, les arrière-grands-parents de Tamara sont déportés en plein génocide arménien. La Croix-Rouge les recueille deux ans plus tard, et la France sera leur terre d'accueil, où ils fonderont une famille. Habitant à la campagne, le couple se retrouve rapidement marginalisé dans un pays éventré par la Première Guerre mondiale. Au fil des générations, l'amour de l'Arménie reste intact mais les séquelles persistent. Comme pour oublier, les aïeux ne transmettront pas la langue du pays à leur descendance. «Il y a un mécanisme de blocage qui s'est logiquement mis en place, lié à des blessures qui ne sont toujours pas cicatrisées. L'Arménie n'est pas un tabou mais reste un sujet sensible. Chez nous, les traditions culturelles arméniennes se transmettent surtout par la cuisine.»

Elève modèle, son parcours côté fourneaux n'est pourtant pas un long fleuve tranquille. Tamara tombe dans la marmite de la cuisine par hasard. Pour gagner un peu d'argent en parallèle de ses études en histoire de l'art, elle fait la plonge dans une boucherie à Lyon



et découvre le monde implacable de la restauration. «Je ne savais même pas comment m'habiller. Après deux heures de plonge, j'avais les mains en feu. Hors de question d'abandonner.» Malgré la difficulté, elle s'accroche et, paradoxalement, le milieu la fascine. C'est le déclic! Elle arrête ses études et opte pour un apprentissage. Après un court passage dans un bistrot lyonnais, la jeune femme entre dans la sphère de la haute gastronomie en rejoignant la brigade de Laurent Petit au Clos des Sens à Annecy, établissement alors doublement étoilé au Guide Michelin.

C'est aujourd'hui au restaurant Le Bleu Nuit que, depuis six mois, Tamara fait virevolter les épices. Alors que la restauration était à l'arrêt pour cause de pandémie, elle participe à l'élaboration de repas en faveur des plus démunis pour la Fondation Mater. «Dans cette période d'incertitude, il est de notre devoir de donner un peu de bonheur à ceux qui en ont vraiment besoin.»

AGBU **MUSICAL**  
**ARMENIA**  
PROGRAM

### MUSICIENS DE TOUS HERITAGES

Explorez la musique et la culture arménienne  
Leçons individuelles · Masterclasses · Concerts

Conférences · Visites

6-26 juillet 2020

Erevan, Arménie

[www.agbumusicalarmenia.org](http://www.agbumusicalarmenia.org)





Inviting a worldwide community of Armenian youth to meet and play

Online tournaments - watch or compete

Chess lessons, dally puzzles, fun facts and more

Open to ages 8-18

Knowledge of English or Eastern Armenian required

Prizes will be awarded

PAN - ARMENIAN  
**CHESS**  
TOURNAMENT

MAKE YOUR MOVE!

LEARN MORE AND REGISTER

JUNE 8-26, 2020

Registration closes June 7

**Bonnes nouvelles pour les amateurs d'échecs!**

## **Université Virtuelle Arménienne (UVA) de l'UGAB et l'Académie d'échecs d'Arménie**

**tournoi d'échecs pan-arménien.**

**Ouvert aux jeunes de 8 à 18 ans de tous niveaux, le tournoi en ligne se tiendra du 8 au 26 juin sur la Plateforme d'apprentissage de l'UVA.**

**L'inscription est ouverte du 1er au 7 juin sur [www.avc-agbu.org](http://www.avc-agbu.org). Pendant cette période tous les participants sont invités à suivre les cours d'échecs en anglais et en arménien oriental sur la Plateforme d'apprentissage de l'UVA.**

**Consultez le guide d'inscription ici:**

**<https://youtu.be/CuallZ2ha78>**

**Les détails du concours seront fournis lors de la réunion de bienvenue qui aura lieu via Zoom du 8 au 12 juin. Le tournoi d'échecs sera diffusé sur les principaux sites d'échecs et les gagnants seront récompensés.**

**Rejoignez la communauté mondiale des jeunes arméniens à l'UVA**

**[contact@ugabfrance.org](mailto:contact@ugabfrance.org)**

**UGAB France - 11, Square Alboni, 75016 Paris -**

# Soutenons l'hôpital d'Hazmieh au Liban



Chers amis,

**Nous espérons que vous et vos proches vous portez bien. La pandémie qui frappe le monde a considérablement fragilisé les communautés chrétiennes au Moyen-Orient, notamment au Liban.**

**Tenu par les Filles de la Charité, l'Hôpital d'Hazmieh, au sud de Beyrouth, est l'un des seuls hôpitaux privés en capacité d'accueillir des cas de Covid. Mais le matériel manque cruellement : masques, gants, blouses jetables...**



**Nous avons besoin de vous pour les soutenir**

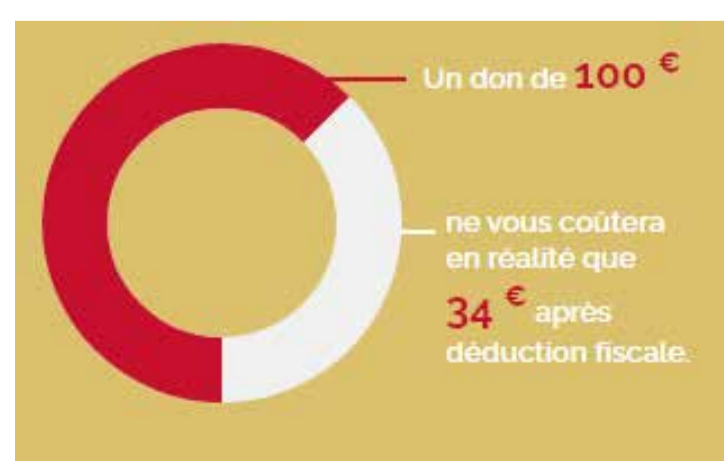
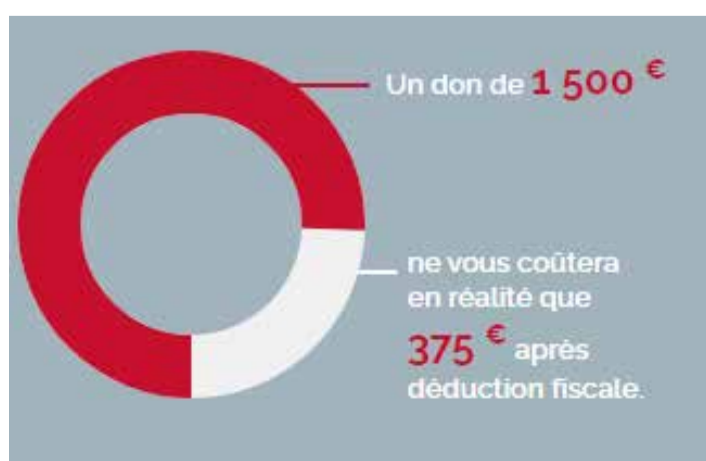
**500 € = Il s'agit du coût par jour et par patient des équipements de protection des soignants de l'hôpital d'Hazmieh.**

**Si vous êtes redevable de l'impôt sur la fortune immobilière**

**75 % de votre don est déductible de votre impôt sur la fortune immobilière (IFI) dans la limite de 50 000 €. La date limite pour faire un don déductible de votre IFI est la même que celle de votre déclaration de revenus. Pour en savoir plus, cliquez-ici.**

**Si vous êtes redevable de l'impôt sur le revenu**

**66 % de vos dons à L'Œuvre d'Orient sont déductibles de votre impôt sur le revenu (IR), dans la limite de 20 % de votre revenu imposable. Vous avez jusqu'au 31 décembre pour faire un don déductible de votre IR.**



**UGAB France - 11, Square Alboni, Paris -01 45 20 03 18**  
**contact@ugabfrance.org**



## Les Arméniens en détresse ont besoin de notre attention et de notre compassion

Dans ce contexte difficile, répondre aux besoins des autres malgré ses propres difficultés est l'essence même de l'humanité. Nous souhaitons montrer au monde de quelle manière s'unissent les Arméniens pour faire face à cette crise à travers le réseau international de l'UGAB. **Ne tardez plus à faire votre don au Fonds International d'Aide Humanitaire d'Urgence de l'UGAB.**

Grâce à votre aide, nous pouvons pourvoir aux besoins des Arméniens les plus touchés à travers le monde, et leur fournir la tranquillité d'esprit dont ils ont tant besoin.



### Réseau de distribution et d'approvisionnement

Livrer des kits de secours incluant nourriture et produits de première nécessité pour les familles arméniennes dans les communautés en Arménie, Australie, États-Unis d'Amérique, Canada, Liban, Syrie et Uruguay.



### Source d'information

Guider les membres de la communauté vers les programmes d'assistance gouvernementaux.



### Apprentissage en ligne

Fournir des outils et du contenu éducationnels à destination des étudiants à distance et des écoles.



### Soutien Médical

Envoyer des fonds aux agences en charge d'acheter et de distribuer le matériel médical d'urgence.

## NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SOUTIEN DÈS AUJOURD'HUI

Compte tenu de la période actuelle, nous vous invitons à privilégier les paiements en ligne ou par téléphone.

**FAITES UN DON**

Par téléphone au +1 212 319 6383, +1 855 243 2428 (de 9h à 17h) ou via votre bureau UGAB local.

[www.agbugiving.org/reliefforts](http://www.agbugiving.org/reliefforts)



Charity Navigator, la première organisation d'évaluation caritative, a récemment attribué à l'UGAB sa plus haute note pour ses actions à but non lucratif.

# Bibliothèque de l'Église apostolique arménienne - Paris

## Jours d'ouverture de la Bibliothèque



La Bibliothèque est en principe ouverte du mardi au jeudi, de 14 heures à 17 heures.

Cependant, avant de vous rendre à la Bibliothèque, il est toujours prudent de vérifier les jours d'ouverture sur notre Agenda.

### Activité de la Bibliothèque, avancement du catalogage

La situation à début Juin s'établit comme suit (entre parenthèses, l'évolution par rapport à début Mars 2020 :

Ouvrages en arménien : 6 827 livres (+ 1) et 278 (+ 1) collections de périodiques

Ouvrages en français : 1 503 livres (+ 8) et 69 collections de périodiques

Ouvrages en anglais : 561 livres et 36 collections de périodiques.

Les ouvrages entrant en collections sont incorporés dans le catalogue au fur et à mesure de leur acquisition. L'ensemble de ces catalogues peut être consulté sur le site internet de la Bibliothèque.

Père Jirayr Tashjian

## Dans nos collections - Ambiance au village !

Տփլըծիկը [ Fricassée de fressure ]

de Առքայեան ( 1860 - 1937 ) - ADRBED

Année : 2000

Éditeur : Խմբագիր Գառնիկ Քհնյ, Փարիզ (Paris)

Format : 15 x 21 cm, 16 pages

Nouvelle parue en 1937



L'histoire se déroule dans la ville d'Erzérourm en Arménie occidentale, à la fin du XIXe siècle. Nerses akhpar, un pauvre vieil homme, se rend à la boutique pour acheter de la nourriture pour sa famille. « Dans une communauté très unie, la nourriture était l'un des principaux sujets de discussion. Tout le monde savait ce qu'il y avait sur la table pour dîner. Le statut des habitants de la ville se mesurait au nombre de visites à la boucherie, qui était à peu près le centre de l'univers arménien. » Nikoghos agha, qui est le propriétaire de la boutique...

**Bibliothèque de l'Église apostolique arménienne Saint-Jean-Baptiste**  
<http://www.bibliotheque-eglise-armenienne.fr/>  
**15 rue Jean-Goujon - 75008 PARIS - Tél. : +33 (0)1 43 59 67 03**



## Réouverture de la terrasse cette semaine !



Avant toute autre chose, nous espérons que vous vous portez bien et que vous avez pu traverser cette parenthèse aussi sereinement que possible.

Nous sommes heureux de partager cette bonne nouvelle avec vous : la Péniche Anako rouvre ses portes le mercredi 3 juin !

Dans un premier temps et en attendant la reprise des concerts, la terrasse pourra vous accueillir pour boire un verre, craquer pour une crêpe ou picorer dans notre menu habituel (sur place ou à emporter) de 16 h à minuit tous les jours sauf lundi.

Cette année s'annonçait pour nous comme une fête : à l'occasion des dix ans de la Péniche Anako et pour célébrer ensemble les rencontres et découvertes musicales qui font la magie de ce lieu, nos amis musiciens se sont succédés sur scène chaque mois depuis la rentrée de septembre pour nous offrir de magnifiques concerts, parmi lesquels, le Collectif Medz Bazar, Viken Tarpinian, Adèle Blanchin, Mahmut Demir et Ilker Çakal, Rusan Filiztek, le Trio Dan Gharibian, Dafne Kritharas et Paul Barreyre, Cherchez la femme, Seheno Andriamahatana et son trio ... mais aussi tous ceux qui ont eu la gentillesse de répondre à notre appel et auraient dû se produire en avril et mai, comme Marion Rampal et Anne Pacey ou encore The Sawmill Sessions.

Un grand merci à tous pour votre amitié et votre soutien, qui nous portent depuis tant d'années !

Il nous tarde de vous retrouver et nous espérons avoir bientôt le plaisir de vous accueillir à bord !

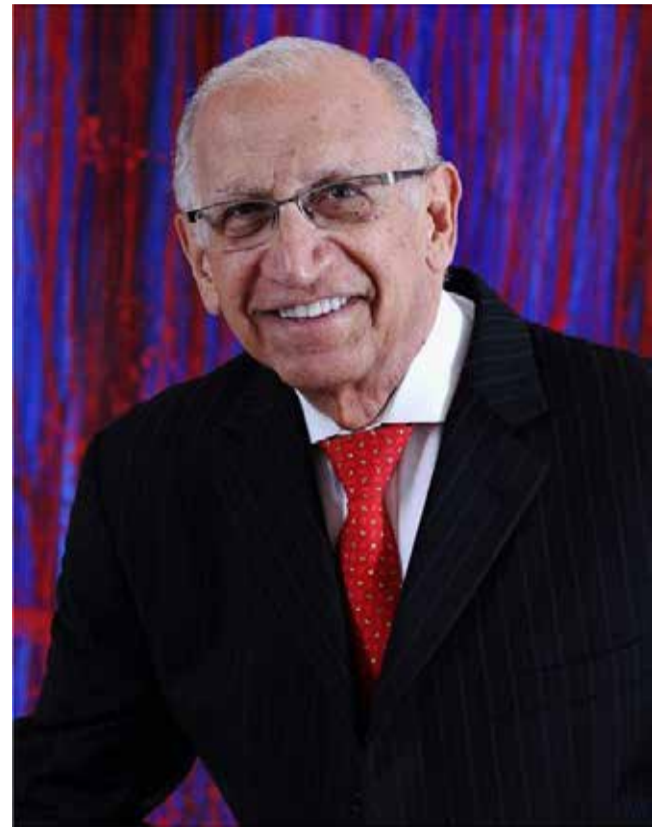
A très bientôt,

Amicalement,

L'équipe de la Péniche Anako

-----

**Bassin de la Villette  
face au 34, quai de la Loire  
75019 Paris  
Métro Stalingrad ou Jaurès**



### **Hovanessian Family Invites You to Join a Live Stream Funeral for Our Dear Raffy**

**Dear Family and Friends,**

I would like to share with you the link and details regarding the live stream of my husband Raffy's outdoor service today on the Plaza of the St. Vartan Cathedral in New York City.

Due to current restrictions regarding congregating, we ask you to kindly respect NY law and participate in spirit by watching the live stream.

**Date: Monday, June 1st, 2020**

**Time: 2:00 pm EST**

**We invite you to watch the service  
on Facebook through the link provided  
below:**

**<https://www.facebook.com/stvartancathedral/>**

**May he Rest in Peace.**

**Sorrowfully,**

**Vicki Shoghag Hovanessian**

# Lycée Français Anatole France Erevan Arménie

[www.ecolefrancaise.am](http://www.ecolefrancaise.am)  
**+374 11 58 36 64**



**Le Proviseur**



Un service éducatif français unique en  
Arménie pour les élèves de 2 à 18 ans





# VISER L'EXCELLENCE

UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE

5

FACULTÉS

- Droit
- Marketing
- Gestion
- Finances
- Informatique et mathématiques appliquées

PLUS DE  
**2250**



ALUMNI

plus de 93% des alumni des 3 dernières années sont en activité professionnelle

**>93%**

2

PARTENAIRES  
ACADÉMIQUES

- l'Université Jean Moulin Lyon 3 depuis 2005 : [univ-lyon3.fr](http://univ-lyon3.fr)
- l'Université Toulouse 3 Paul Sabatier depuis 2018 : [univ-tlse3.fr](http://univ-tlse3.fr)



UNIVERSITÉ  
TOULOUSE III  
PAUL SABATIER

**1280**

INSCRITS  
en Licence, Master et  
aux cours préparatoires





# L'UNIVERSITE FRANCAISE EN ARMENIE

## FETE SES VINGT ANS



### **Message d'un ancien ambassadeur aux étudiants**

L'Université française en Arménie a aujourd'hui l'âge de ses étudiants : celui où l'avenir se décide et se construit, celui où la réussite engage la vie future et, à travers le parcours de chacun, les espoirs familiaux et le destin même d'un pays.

**Vingt ans.** Un peu moins, même, dans sa forme, son fonctionnement et sa dénomination actuelle – l'UFAR – dont les statuts ont été préparés et déposés par l'ambassade de France le 13 novembre 2003, soit presque deux ans après mon arrivée en Arménie, permettant ainsi au premier Recteur, Paul Rousset, auquel je tiens ici à rendre hommage, de mettre sur pied les cursus L.M.D. (Licence, Master, Doctorat) permettant d'accéder aux diplômes d'État français, corroborés par les diplômes arméniens correspondants.

Même s'il a fallu, pour en arriver là, vaincre bien des réticences de part et d'autre, ce projet reposait dans mon esprit sur trois idées simples :

- offrir dans leur pays aux jeunes Arméniens un avenir à la hauteur de leurs talents ;
- faire de cette université un laboratoire d'idées et de projets pour l'Arménie afin qu'elle y puise, au prix d'une déontologie et d'une équité sans faille, les ressources intellectuelles nécessaires à la démocratisation de la société, au progrès économique et au progrès politique ;
- faire de la francophonie le synonyme d'appartenance à l'élite arménienne.

Dix-huit ans plus tard, 90 % de nos diplômés ont des postes de responsabilité en Arménie ; avec 75 % d'étudiantes, l'UFAR est un facteur essentiel de la promotion des femmes en Arménie et nous savons tous (surtout nous, les hommes) que ce sont les femmes qui font avancer les sociétés ; à mon départ, fin 2006, l'UFAR décrochait déjà la première place dans le prestigieux concours européen des juristes René Cassin, devant les plus vieilles et réputées universités d'Europe, inaugurant ainsi une longue liste de succès engrangés par les promotions et les recteurs successifs, tous profondément impliqués dans la réussite de leurs étudiants et l'excellence des enseignements dispensés ; en octobre dernier enfin, se tenait en Arménie le XVII<sup>e</sup> sommet international de la francophonie, étroitement associé dans l'esprit de Monsieur le Président de la République Emmanuel Macron à la présence de l'UFAR, ainsi que cela ressort d'une lettre qu'il m'a adressée à son retour.

Durant ma mission, on m'a souvent objecté que ce projet était surdimensionné pour un pays modeste quant à sa population et son étendue. Je répondais toujours que c'était l'intelligence des jeunes Arméniens qui était surdimensionnée. Je ne me suis pas trompé, puisque l'ambition de M. le Recteur Lavest, partagée par nos plus hautes autorités, est de doubler les effectifs, ce qui suppose de nouveaux bâtiments, de nouvelles filières intégrant les mathématiques et le numérique.

Ainsi l'UFAR pourra accompagner les évolutions en cours en Arménie qui tendent à mettre à l'honneur l'éthique qu'elle inculque, le sens des valeurs et le respect de soi et des autres, qui font depuis les origines sa force et sa réputation. Je ne doute pas que les Arméniens de la diaspora, qui aiment si fort l'Arménie et tout autant la France, souhaitent y contribuer.

### ***Très chers étudiantes et étudiants de l'UFAR,***

*Avec vos prédécesseurs, ceux des toutes premières promotions en compagnie desquels j'ai parcouru vos montagnes et vallées, m'imprégnant de vos paysages, je me suis risqué à dire qu'ils avaient un pays à construire, qu'ils avaient à façonner cette terre dont ils étaient faits, selon l'image qui serait la leur du bonheur.*

*Ce bonheur-là est celui que je vous souhaite aujourd'hui encore de tout mon cœur.*

*Bien amicalement à toutes et à tous.*



**Henry Cuny**

Ancien ambassadeur de France en Arménie  
Président d'honneur de l'Institut Tchobanian

L'association Sainte Croix des Arméniens Catholiques vous invite à la



# COLONIE SIPAN 2



LA COLONIE ARMENIENNE !

**LA TRADITION ARMENIENNE  
AU COEUR DE LA PROVENCE**

8-26 Juillet 2020  
Enfants de 6 à 12 ans



## LA CASTILLE



Situé à mi-distance de Toulon et Hyères, le Domaine de la Castille offre un décor magnifiquement provençal. Il suffit d'enjamber le Gapeau sur un pont de pierre pour découvrir, au bout de l'allée de platanes centenaires, le Château du XVIIIe. Le parc de la Castille comprend près de 300 hectares de nature !



## ACTIVITES

FOOTBALL  
VOLLEY  
JEUX EN PLEIN AIR  
VEILLÉES  
JEUX DE SOCIÉTÉ  
ACTIVITÉS MANUELLES  
RANDONNÉES  
BAIGNADES  
BIVOUACS  
EXCURSIONS  
BADMINTON

## TARIFS

TARIF UNIQUE HORS FRAIS  
DE TRANSPORT

900 €

FRAIS DE TRANSPORT

125 €

## ANIMATIONS ARMENIENNES

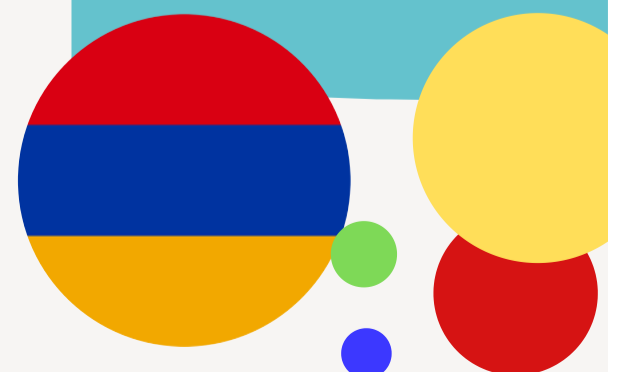
- Chant, musique et danse folkloriques
- Introduction à la langue arménienne
- Histoire et tradition
- Atelier de cuisine



Domaine de la Castille  
Route de la Farlède à la  
Crau  
83210 SOLLIES VILLE



CONTACT  
Seta Birsel +33 6 77 11 36 04  
stecroixdesarmeniens@gmail.com





# ESPOIR POUR L'ARMÉNIE

Association humanitaire

1989 - 2019

## || 30 ANS DE PRÉSENCE ! ||



1990 - Première colonie en Arménie avec l'équipe d'Espoir pour l'Arménie



1999 - École Daniel Sahagian



2011 - Gymnase de Spitak



2018 - Centre Culturel de Sissian

Espoir pour l'Arménie est née à la suite d'un terrible drame qui a plongé toute l'Arménie dans le deuil, je veux parler du tremblement de terre du 7 décembre 1988. La suite tout le monde la connaît bien : après les pleurs, les cris, le deuil, le froid de l'hiver, le sursaut, le relèvement... Nous voici 30 ans après.

L'urgence a fait place, après des années, à une aide ponctuelle et toujours nécessaire parmi les populations des petites villes éloignées de la capitale, Erevan.

Avec nos faibles moyens, mais avec une forte mobilisation pour intervenir là où il n'y avait plus d'espoir nous avons relevé les défis les plus extraordinaires. Construction de l'École Daniel Sahagian à Spitak, et quelques années plus tard le gymnase attenant à l'école. Plus de 300 enfants bénéficient de locaux chauffés où ils peuvent étudier tous les jours, apprendre le français, faire du sport pendant les 6 mois d'hiver.

Pendant des années, de nombreux centres aérés ont été organisés pour les enfants les plus défavorisés. Un suivi médical a été mis en place afin de prévenir des maladies ou les guérir au plus vite.

**30 après notre présence en Arménie reste indispensable, car il y a encore beaucoup de familles dans une extrême précarité.**

La petite Anna, 8 ans, vivait avec ses deux frères et ses parents dans une petite cabane en tôle glaciale l'hiver et brûlante l'été. Grâce à la générosité de quelques familles françaises qui ont entendu notre appel, aujourd'hui elle vit dans une maison avec un jardin où ses parents cultivent durant l'été des légumes pour l'hiver.

Notre objectif est d'offrir 30 logements à des familles qui vivent encore dans des containers depuis 30 ans.

Oui c'est possible, grâce à la mobilisation de chacun des donateurs qui ont relevé des défis depuis 30 ans.

On a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

**Malgré un renouveau tangible, certaines régions de l'Arménie souffrent toujours. Nous avons besoin de vous afin de poursuivre nos programmes qui restent indispensables pour beaucoup de familles défavorisées.**

**En leur nom, je voudrais vous remercier pour votre grande générosité.**



Serge KURKDJIAN  
Président

DÉCEMBRE 2019

[www.espoirpourlarmenie.org](http://www.espoirpourlarmenie.org)



4, rue Dr. Paul Diday - 69003 LYON - CCP : 6 40 - U Lyon  
Président : Serge Kurkdjian - Tél. 04 91 77 23 44

**SAMEDI**  
**13 JUIN** 2020



SALLE PLEYEL



My Ouai ! Produc  
présente

# VOICE OF ARMENIA

**Nune YESAYAN // Gaby GALOYAN // Karoline YORGANCIYAN**  
**ARMENCHIK // Razmik AMYAN // Saro TOVMASYAN**  
**Arsen SAFARYAN // Sevak KHANAGYAN + 2 GUESTS**

**MUSICIENS GUESTS :**

**Jivan GASPARYAN Jr. // Antranig KZIRIAN**

Réservations sur

[www.voiceofarmenia.fr](http://www.voiceofarmenia.fr)

ou [info@myouai.fr](mailto:info@myouai.fr)



# ARMÉNIE – ARTSAKH – ARMÉNIE

## 30 ANS DE VOYAGES 1990/2020

CULTURELS, ŒCUMÉNIQUES, HUMANITAIRES...  
du 22 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2020



**PROGRAMME:** Erevan- Edjmiadzin- Garni- Gueghart- Khor Virap- Ardachat- Noravank- Sissian- Goris- Tatev- Chouchi- Stepanakert- Khatchen- Gandzassar- Dadivank- Noradouz- Dilidjan- Haghartsin- Lac Sevan- Ashtarak- Gumri- Erevan...

**Solidarité Protestante France-Arménie**  
(Organisation Non Gouvernementale à statut associatif)  
Président-Fondateur: Pasteur Samuel SAHAGIAN

**Président: Janik MANISSIAN**

1 rue Cabanis 75014 Paris ( Boîte postale ) - 06.11.98.37.12 - [Marnik@free.fr](mailto:Marnik@free.fr)

<http://spfa-armenie.com/>



**1950 € (TTC / PAX)**

- . Pension complète
- . En chambre double  
(single: +350 €)
- . Ce tarif inclut :
- . Vol international **AF DIRECT**
- . Assurance "rapatriement"
- . Visa d'entrée en Artsakh.
- . Guide professionnel
- . Hôtels 3 à 4 \*
- . Transports.
- . Entrées : musées et sites historiques.
- . Jeunes Francophones accompagnateurs.
- . Concert de jeunes virtuoses.





Le "Fonds Sylvie et René Léonian" est une association déclarée, de type Loi 1901, à but humanitaire, éducatif et culturel. Ce Fonds est destiné à soutenir des programmes en direction de personnes ou de populations fragilisées par les circonstances de la vie. Tout particulièrement en faveur des enfants, des familles et des personnes âgées.

*Actuellement, les actions sont centrées dans les régions suivantes :*

**ARMÉNIE, ARTSAKH (Karabagh), AKHALKALAK (Djavakhk), ABKHAZIE**

Sylvie et René Léonian ont une riche expérience dans le domaine social et dans les relations humaines. Ils ont consacré une grande partie de leur vie aux plus démunis, que ce soit en France, en Arménie et dans de nombreuses régions du monde.

Depuis plusieurs années, des appels de plus en plus pressants leur sont parvenus afin de répondre à des besoins importants. Après mille réflexions, l'idée de créer une structure spécifique s'est imposée à eux.

Ainsi, au cours du mois d'avril 2015 est né le "Fonds Sylvie et René Léonian". Cette date exprime tout un symbole. En effet, il y a 100 ans, le 24 avril 1915, débutait le génocide des arméniens. En souvenir de cette triste date, en hommage aux victimes innocentes de ces massacres et en mémoire des rescapés, dont les grands-parents de Sylvie et René, cette association souhaite apporter une lueur d'espérance au profit de la dignité humaine.

Merci pour votre soutien et votre solidarité en renvoyant ce bulletin à :

Fonds Sylvie et René Léonian, 16 Avenue Jean Jaurès 92130 Issy-les-Moulineaux, France

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète : .....

E-mail : ..... Tel : .....

— Je fais un don RÉGULIER, je donne par virement automatique chaque mois la somme de :

- 20 € mensuel                      Autre montant : \_\_\_\_\_ euros mensuel

— Je fais un don PONCTUEL par chèque à l'ordre du Fonds Sylvie et René Léonian ou par virement

- 30 €       50 €       100 €      Autre montant : \_\_\_\_\_ euros

Nos références à communiquer à votre banque pour les virements :

Crédit Agricole de Paris et d'Ile de France, Fonds Sylvie et René Léonian

IBAN :            FR76 1820 6004 7065 0248 1064 496

BIC :             AGRIFRPP 882

Votre don est déductible de vos impôts. Vous recevrez un reçu fiscal.

J'accepte que l'association enregistre mes données personnelles aux seules fins des actions humanitaires du Fonds Sylvie et René Léonian

Signature : .....



# ARMENIE

## EREVAN CENTRE VILLE

### RESIDENCE & HOTEL YEZEGUELIAN



#### 24 Studio & Appartement

*Dans le Parc de l'Hotel Congres  
Mitoyen de l'Ambassade de France*



#### LOCATION

**250 € la semaine**



#### CUISINE

#### RESERVATION EREVAN

**Mr Mher :**  
**00 374 91 57 01 70**  
 (WhatsApp et Viber)  
 Mail:  
**yezeguelian@aol.com**

#### BUREAU PARIS

**34, Avenue des Champs-Élysées PARIS 8e**  
**Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72**

**A la même adresse**  
**UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER**  
**Président Fondateur**  
**Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30**

#### Accueil à l'Aéroport GRATUIT

**Un accueil chaleureux**  
**Gardinnage 24h/24**  
**Cuisine-Réfrigérateur**  
**Coffre - TV - Café - Bar**  
**BAR GRATUIT**

## EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel Congress

Mail: yezeguelian@aol.com



## La Turquie tente de reprendre des propriétés arméniennes à Jérusalem



Par Harut Sassounian  
Éditeur,  
The California Courier

Un article dans la presse juive du 13 février 2020 a révélé les activités du gouvernement turc pour reprendre le contrôle des quartiers arménien et chrétien de Jérusalem. L'article du journaliste Baruch Yedid s'intitule «La Turquie s'emploie à reprendre les quartiers arméniens de la vieille ville de Jérusalem».

Les résidents arméniens de Jérusalem "ont informé le TPS [Tazpit Press Service] des efforts déployés ces dernières années par des responsables turcs pour les persuader de nier l'holocauste arménien perpétré par les Turcs il y a un siècle et d'autres actions visant à acquérir des biens appartenant à des chrétiens locaux", selon Yedid.

Une Arménienne de Jérusalem, dont le grand-père avait survécu au génocide arménien, a déclaré à TPS qu'au bout de 40 minutes lors d'une réunion avec une diplomate turque, elle avait tenté de le convaincre de renoncer à ses activités pour la reconnaissance du génocide arménien. «J'ai réalisé qu'elle voulait me persuader de cesser mon activité pour préserver le massacre arménien.» L'Arménien a déclaré qu'il avait immédiatement ouvert la porte au diplomate turc qui avait compris que la communauté arménienne ne renoncerait jamais à la reconnaissance du génocide. "Nous attendrons encore 100 ans, mais nous n'annulerons jamais notre demande d'indemnisation avant d'avoir conclu un accord de paiement, comme celui qu'Israël a signé avec l'Allemagne", a déclaré l'Arménien.

D'autres propriétaires arméniens de Jérusalem ont déclaré à TPS que des représentants du gouvernement turc leur ont récemment offert 3 000 dollars de subventions pour leurs différents besoins. Cependant, les Arméniens ont rejeté les pots-de-vin turcs, les qualifiant de «subventions au silence conçues pour garantir que le gouvernement turc ne sera pas poursuivi pour les massacres de 1915-1917». Même si le journaliste israélien Yedid utilise le terme «massacre» conformément à la politique négationniste du gouvernement israélien, il s'écarte rapidement de cette politique en expliquant que «l'extermination arménienne était un génocide délibéré et systématique perpétré par l'Empire ottoman pendant la Première Guerre mondiale. contre la population arménienne sur son territoire. Même après la Première Guerre mondiale, les Turcs, les Kurdes et les Arabes ont continué à massacrer les Arméniens jusqu'en 1923, et il est largement admis qu'environ la moitié des Arméniens en Turquie, soit environ 1,5 million de personnes, ont été assassinés.» Les Turcs et les Kurdes ont commis un génocide contre les Arméniens, mais je n'ai connaissance d'aucun massacre d'Arméniens par des Arabes. Yedid a poursuivi son article en citant des exemples de tentatives turques d'acheter des propriétés arméniennes à Jérusalem: «Les pressions turques se manifestent également dans son activité pour acquérir des actifs arméniens. TPS a appris qu'il y a quelques mois, les habitants du quartier arménien ont été choqués de constater qu'une de leurs maisons avait été vendue à un musulman, trois fois sa valeur réelle. Une enquête a révélé que le financement de l'achat de la propriété arménienne provenait de Turquie. À la suite de l'incident, certains dirigeants de la communauté se sont réunis pour examiner la chaîne des événements et ont pris des mesures pour empêcher la fuite des actifs de la communauté vers les Turcs. Il y a toujours une peur persistante parmi les Arméniens des Turcs qui prennent le contrôle ou achètent plus de biens.

»

Yedid a cité un autre projet turc visant à reprendre des propriétés chrétiennes à Jérusalem: «Un commerçant chrétien, qui a demandé à rester anonyme, a déclaré que les Turcs avaient récemment transféré au Waqf jordanien [dotation musulmane] de très anciens certificats de propriété, certains s'effondrant, y compris l'ère ottomane. documents et documents de propriété dans les quartiers arménien et chrétien. Le commerçant, qui a montré à TPS des photos de plusieurs des certificats, dit que les Turcs ont demandé au Waqf de vérifier les documents qui sont utilisés pour acheter les actifs.» Il est paradoxal que le gouvernement turc ne divulgue pas de ses archives les certificats de propriété (actes de fiducie) détenus par les Arméniens avant le génocide, mais il enverrait des copies des certificats de propriété à un Waqf jordanien.

Yedid a également couvert dans son article «l'activité turque croissante à Jérusalem et son soutien aux Frères musulmans [qui] préoccupent Israël. Dans sa récente évaluation annuelle du renseignement, la division du renseignement des Forces de défense israéliennes a, pour la première fois, défini la Turquie comme une menace.»

Yedid a ensuite décrit la réticence d'Israël à reconnaître le génocide arménien: «Les responsables israéliens ont souvent évoqué la possibilité de reconnaître l'holocauste arménien comme une contre-réaction à l'activité turque contre Israël, qui comprend l'hébergement du siège terroriste du Hamas en Turquie. Au fil des ans, Israël s'est abstenu de reconnaître officiellement le génocide arménien, craignant qu'une telle reconnaissance ne nuise aux relations diplomatiques entre Israël et la Turquie.» C'est un argument absurde, car les relations d'Israël avec la Turquie sont déjà endommagées et sa reconnaissance du génocide arménien ne causera aucun dommage supplémentaire, tout comme la reconnaissance de l'automne dernier du génocide arménien par la US House et le Sénat n'a pas affecté négativement les États-Unis et la Turquie. rapports.

Le journaliste israélien a souligné à juste titre que «la Turquie surveille toutes les publications sur le génocide arménien et considère la question d'une grande importance pour la sécurité nationale turque, et en conséquence, les Turcs n'ont pas abandonné leur tentative de persuader les Arméniens de Jérusalem de cesser leurs efforts commémoratifs.»

Yedid a également indiqué que le gouvernement turc encourageait le tourisme turc à Jérusalem en payant le coût du voyage vers les mosquées de Jérusalem et de Cisjordanie: «Des organisations à but non lucratif turques opèrent quotidiennement à Jérusalem, aidant principalement les Frères musulmans et les activités religieuses de Jérusalem. Une source dans le quartier arménien a déclaré que des touristes turcs dans la vieille ville avaient également récemment travaillé contre les Arméniens, déchirant des affiches et des publications sur le génocide arménien. Des inscriptions de graffitis condamnant les Arméniens ont été pulvérisées sur les murs du quartier.»

En outre, la société turque «Heritage» est active à Jérusalem «dans les domaines de l'éducation, de la culture, de l'immobilier et du bien-être, et finance également le «projet de convoi» pour transporter des milliers de fidèles musulmans dans les mosquées ainsi que des dizaines de des milliers de repas pour rompre le jeûne du Ramadan», selon Yedid.

De même, TIKA, l'Agence turque de coopération et de coordination du ministère turc de la Culture et du Tourisme, a financé plusieurs projets à Jérusalem. Des dizaines de mosquées et de maisons ont été rénovées par la Turquie.

FM 102.6 LYON  
106.1 VIENNE

radioarmenie.com



### Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : aypradio@wanadoo.fr  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
www.aypfm.com



Henri Papazian

### Citation

**“Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits. Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits est coupé et jeté au feu. C'est donc à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.”**

**Matthieu 7: 18-20  
(La Bible)**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie :  
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France :  
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
URL: www.nt.am  
E-mail: contact@nt.am

L'Édition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yezeguelian  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com